

Porównanie tłumaczeń Przysłów 27:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i dość koziego mleka, by wyżywić siebie i wyżywić swój dom* – i na życie dla swoich służebnic. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i dość koziego mleka, by wyżywić siebie, swój dom — i utrzymać służbę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I dosyć mleka koziego na pokarm dla ciebie, na wyżywienie twego domu i na utrzymanie twoich służebnic.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto dostatek mleka koziego na pokarm twój, na pokarm domu twego, i na pożywienie dziewczek twoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Miej dosyć na kozim mleku ku żywności twojej i na potrzeby domu twego, i na pożywienie służebnikom twoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wystarczy mleka koziego, by dom twój utrzymać i wyżywić służące.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I dosyć koziego mleka na wyżywienie siebie i swojego domu, i na utrzymanie swojej służby.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mleka kóz wystarczy na pokarm dla ciebie, twego domu i na utrzymanie służących.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Masz pod dostatkiem koziego mleka, aby wyżywić siebie, swój dom i by mogły się nasycić twoje służące.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i mleko kozie w obfitości na pokarm dla ciebie, (na wyżywienie twego domu) i na utrzymanie służebnic twoich
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сину, маєш від мене слова сильні для твого життя і для життя твоїх слуг.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pod dostatkiem koziego mleka na twój chleb, na chleb twego domu i na żywność dla twych służebnic.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I jest pod dostatkiem koziego mleka na pokarm dla ciebie, na pokarm dla twoich domowników, a także środków do życia dla twych dziewcząt.

¹⁾ i wyżywić swój dom : brak w G.